



## IV ENCUENTRO PRÁCTICO DE E/LE

4/05/07

Un año más los Encuentros de Didáctica han tenido lugar en el Instituto Cervantes de Nápoles. Este curso hemos estrenado sede nueva junto al mar, y la hemos mezclado con un poco de "gramática", el resultado ha sido sorprendente.

Gracias a todos los compañeros por su generosa contribución, las experiencias que nos han ilustrado nos han dejado un buen sabor de boca y tantas preguntas abiertas...para que no nos aburramos este verano y a la vuelta, en los próximos Encuentros podamos dar respuestas.

Gracias a los asistentes, cada vez más numerosos, que con su presencia confirman nuestro absoluto convencimiento de que la formación es importante y necesaria, y además hacen más agradable nuestras horas de preparación y estudio.

Concha Barceló  
Jefe de estudios  
Instituto Cervantes de Nápoles

# SOBRE EL IV ENCUENTRO PRÁCTICO

La fórmula de los Encuentros Prácticos de Profesores de E/LE (de carácter eminentemente práctico, con breves intervenciones -máximo 30 minutos- de profesores de E/LE de diferentes ámbitos de enseñanza, con la finalidad de promover el intercambio de experiencias, la discusión constructiva y el enriquecimiento mutuo), propuesta por primera vez en el Instituto Cervantes de Nápoles en el curso 2004-05, este año, en el que hemos llegado a la cuarta edición, ha quedado perfectamente consolidada.

La organización de tales encuentros nace y queda enmarcada en los proyectos que cada año configuran el PAC (Plan Anual de Centro) de cada una de las sedes del Instituto Cervantes en el exterior.

La temática elegida como eje en torno al cual articular todas las intervenciones de esta cuarta cita "LA GRÁMATICA EN EL AULA DE E/LE" responde a la aspiración de satisfacer los deseos de los asistentes a los anteriores encuentros quienes, a través de las encuestas realizadas, manifestaron que éste era uno de los temas que más interés suscitaba.

En el ámbito de la enseñanza y aprendizaje del español, la gramática es, desde siempre, uno de los puntos de debate, preocupación y reflexión constante. Como bien sabemos, la tendencia general ha sido durante mucho tiempo la de asociar el término al tratamiento didáctico de cuestiones de morfología y sintaxis y, si bien ahora las líneas de estudio amplían notablemente el abanico de aspectos abarcados, sigue siendo necesaria una mayor reflexión sobre el concepto de gramática, en general, y en la enseñanza de una lengua extranjera, en nuestro caso, del español, en particular.

Somos conscientes de que hay que ir mucho más allá de la mera transmisión de saberes morfosintácticos, pero, aunque algo se haya avanzado, aún carecemos de los instrumentos apropiados para hacerlo de manera adecuada.

¿Por qué se avanza tan poco a pesar de las nuevas líneas de estudio? ¿Cuál es el verdadero lugar de la gramática en la E/A de E/LE? ¿Por qué ese miedo a alejarse de las gramáticas enumerativas?, ¿Qué es la gramática pedagógica? ¿Qué papel juega la pragmática? etc.

Obviamente, no podremos ni sabremos dar respuesta a estas preguntas, pero "las cartas de la reflexión están echadas".

Esperamos que este encuentro nos sirva a todos para hablar y discutir, para intercambiar opiniones y, sobre todo, para tomar conciencia de que es mucho el camino por andar.

## CONCLUSIONES

A la hora de esbozar una nota conclusiva, sólo me queda decir que el balance arrojado tras la celebración del IV EPE y la revisión y vaciado de las encuestas pasadas entre los asistentes ha sido, si cabe, más positivo que en ediciones anteriores.

Podemos, ahora, sacar una serie de conclusiones:

- Queda reafirmada la aceptación de esta modalidad didáctica entre el profesorado E/LE de nuestra realidad geográfica.
- Las intervenciones breves permiten la participación de numerosos profesionales y una dinámica muy fluida.
- Se pone de relieve la utilidad de ofrecer Programas de Formación por parte del Instituto Cervantes, según ésta u otras fórmulas a todos los profesores y/o futuros profesionales de la enseñanza de E/LE.
- La fuente de temas sobre los que hacer girar los encuentros ha de ser el propio público asistente con sus sugerencias.

- Ha quedado patente la necesidad de estipular para futuros encuentros momentos concretos de discusión, bien tras cada intervención, bien después de cada bloque.

No quiero terminar sin transmitir desde aquí y, de nuevo, mi agradecimiento a todos los compañeros que, de manera desinteresada y con gran entusiasmo, han puesto a disposición de los demás sus creaciones, sus ideas y sus descubrimientos. El nivel de todos los trabajos presentados denota saber hacer, profesionalidad, calidad, curiosidad y entusiasmo.

Gracias también a REDELE que, al publicar las actas del presente encuentro en su Biblioteca Virtual, permite que lleguemos a muchas realidades diferentes y, así, ampliar la difusión de los materiales e ideas entre compañeros de distintas nacionalidades, pero con un objetivo común, la enseñanza del español como lengua extranjera.

Sólo queda augurarnos que los futuros encuentros sigan yendo tan bien como hasta ahora y que este "marco de discusión" formativo y enriquecedor cuente siempre con un espacio donde manifestarse.

M. Pilar Hernández Mercedes  
Organizadora / Editora de los Encuentros  
Instituto Cervantes de Nápoles



# IV ENCUENTRO PRÁCTICO DE E/LE

## LA GRAMÁTICA EN EL AULA

INSTITUTO CERVANTES DE NÁPOLES

VIERNES, 4 DE MAYO DE 2007

### PROGRAMA

Lección de apertura: Prof. D. Francisco Matte Bon (Univ. de Salerno) NO DISPONIBLE

1. Giulia U. Gouverneur (Università di Salerno)  
*Aunque ella lo sabe/sepa/supiera, da igual; Actividades en el aula para la producción de proposiciones con el operador lingüístico "aunque"*
2. Monica di Girolamo (Università "L'Orientale" - Napoli)  
*¿Qué harías si...? (Periodo hipotético)*
3. M<sup>a</sup> Eugenia Brime Bertrand (Instituto Cervantes)  
*Busca y compara (los comparativos en el aula)*
4. Noelia María Ramos González (Univ. del Molise - Campobasso)  
*Contextualizar el E. Indirecto a través de situaciones concretas. El juego de la comunicación de empresa: un caso práctico.*
5. Dulce Pereira (Instituto Cervantes)  
*Dinamizar textos en ELE*
6. Consuelo Pascual Escagedo (Liceo G. Da Procida)  
*Quien puede, quiera... Quien quiere, pueda (Gramática en el AVE)*
7. Celia Caballero Díaz (Università "L'Orientale" - Napoli)  
*WebQuest de gramática*
8. José Rovira (Università di Salerno)  
*El profesor dijo que el estilo indirecto no es difícil*
9. Judith Gil Clotet (Formadora de profesores de ELE)  
*¿Cuántas gramáticas?*
10. Patricia Díez D. (Univ. Suor Orsola. Benincasa)  
*Llevo tiempo sin acabar de ... (Perífrasis)*
11. M<sup>a</sup> Nieves Cardona S. (Univ. "L'Orientale" - Napoli)  
*¡Qué tesoro de imperativo!*
12. Claudia Santamaria (Univ. "L'Orientale" - Napoli)  
*Aprendamos el imperativo mientras comemos*
13. M<sup>a</sup> Pilar Hernández Mercedes (Instituto Cervantes)  
*De viaje por los modos (Uso de Indicativo/Subjuntivo)*
14. M<sup>a</sup> Teresa Martín Sánchez (Università di Salerno)  
*Problemas de concordancia temporal en estudiantes de ELE*